



༄༅། །ཚགས་མེད་མི་ཚེས་ནས་བྱུང་བའི་སྒྲུབ་སྒྲིབ་ཟབ་ཚད་མ་ནི།

The Profound Cure (Zabchema)¹

A Practice of Bhaishajya-Guru, Lord of Physicians
from Karma Chakmé's Mountain Dharma

རང་གི་གྲུགས་ལས་འདྲེ་ཟེར་མཐིང་ཁ་འཕྲོས། །

rang gi tuk lé özer ting kha trö

From my heart, shoot forth dark blue rays of light,

ཤར་ཕྱོགས་བེ་རྒྱུ་སྒྲུང་ཞིང་ཁམས་སུ། །

sharchok baidurya nang shyingkham su

Which flood towards the east, to the buddhahfield of Lapis Lazuli,

བཙེམ་ལྷན་སྒྲུབ་སྒྲིབ་བཞུགས་པའི་གྲུགས་ཀར་ཕོག། །

chomden men la shyukpé tukkar pok

Where they touch the heart of Bhagavat Bhaishajya-Guru, blessed Lord of Physicians,

སྔོན་གྱི་དམ་བཅའ་གྲུགས་བསྐྱེད་སྒྲོན་ལམ་དྲན། །

ngön gyi damcha tukkyé mönlam dren

Who is thus reminded of his former pledges, his prayers and aspirations.

འདྲེ་ཟེར་བེ་རྒྱུ་ཡི་མདོག་འདྲ་འཕྲོས། །

özer baidurya yi dok dra trö

In turn, he sends back further rays of lapis lazuli colored light,

བདག་དང་བསྐྱུང་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ལ་བྲིམ། །

dak dang sungja nam kyi lü la tim

Which dissolve into my own body and all those who need protection.



Translation Origin

Translated by [Samye Translations](#), (trans. Stefan Mang, ed. Libby Hogg). Many thanks to Han Kop for his kind suggestions and clarifications.

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1 The title implies that the practice is a profound way to eliminate, separate from and remove all diseases. (Oral clarification by Khenpo Pema Namgyal)

2 The name of the 'Buddha of Medicine' is Bhaishajya-guru-vaidurya-prabha-rajā (sman gyi bla bai dUrya 'od kyi rgyal po). Here we have translated Bhaishajya-Guru (sman gyi bla) as 'Lord of Physicians' and Vaidurya-prabha-rajā (bai dUrya 'od kyi rgyal po) as 'Radiant Lapis Lazuli King'. Bhaishajya-Guru more literally implies that the 'Buddha of Medicine' is both a physician (*bhaishajya*) and a teacher (*guru*). Vaidurya-prabha-rajā more literally implies 'a king who radiates with the colour of lapis lazuli.'

3 This is a reference to The Sutra Describing in Full the Specific Previous Vows of Bhaishajya-guru-vaidurya-prabha (D 504, Skt. bhagavad-bhaishajya-guru-vaidurya-prabhāsyā purva-praṇi-dhāna-vishēṣa-vistara, Tib. bai DUr+ya'i 'od kyi sngon gyi smon lam gyi khyad par rgyas pa'i mdo) and The Incantation of Vaidurya-prabha (D 505, Skt. tathagata-vaidurya-prabhā-nāma-baladhāna-samādhi-dharaṇi, Tib. bai DUr+ya'i 'od gyi gzungs).